



"NOVEL·LISTA DE PESSIMISME RADICALITZAT, DAVID GOODIS S'ALÇA COM UN POETA DE LA VÍCTIMA, DE L'HOME PERSEGUIT I ACORRALAT PER L'ACCIÓ CEGA DELS MECANISMES I ORGANISMES QUE HAURIEN DE PROTEGIR L'INDIVIDU, I TAMBÉ DE L'HOME FRUSTRAT I VENÇUT, L'EXISTÈNCIA DEL QUAL, ENCAMINADA A UN FUTUR BRILLANT, HA ESTAT DESVIADA PER LA FATALITAT. TANT EN UN ASPECTE COM EN L'ALTRE DE LA SEVA CRÒNICA INSISTENT SOBRE EL SOLITARI ARRACONAT PER LA SOCIETAT PERCEBEM LES OMBRES DEL MACARTHISME I DE LA CACERA DE BRUIXES, FENÒMENS HISTÒRICS PARAL·LELS A LA CREACIÓ DE LA MAJOR PART DE LES SEVES OBRES."

Xavier Coma, *Diccionari de la novel·la negra nord-americana*. Barcelona: Ed. 62, 1985



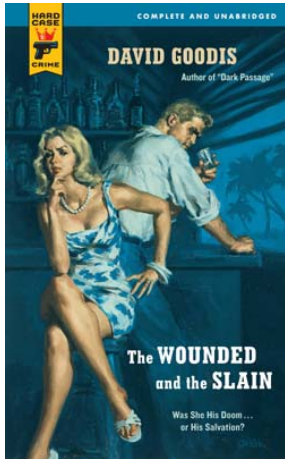
# ELS PERSONATGES DE DAVID GOODIS

BIBLIOTECA LA BÒBILA.

L'HOSPITALET / ESPLUGUES

- David Goodis. **Descenso a los infiernos**. Traducción de Celia Filipetto. Barcelona: Versal, 1988 (Crimen & Cia; 27)

“Se llamaba James Bevan; tenía treinta y siete años. Era de constitución mediana; medía un metro setenta y tres y pesaba unos setenta y cinco kilos; su aspecto era típico de un norteamericano; su pelo color pajizo estaba bien peinado; tenía los ojos grises, una nariz mediana y su tez estaba a medio camino entre el bronceado campesino y el amarillo oficinesco. Vestía un traje de mohair marrón oscuro, hecho a medida por un sastre de Manhattan, cuyo precio no superaba nunca los noventa y cinco dólares; la camisa y la corbata eran de una camisería de la Quinta Avenida especializada en artículos de buena calidad a precios bastante razonables; los zapatos eran de ante marrón oscuro, de buena calidad, aunque no excepcionales. La ropa dejaba entrever más o menos sus ingresos semanales y el tipo de trabajo que hacía.”



- David Goodis. **El anochecer**. Traducción de Jorge Luis Mustieles. Barcelona: Versal, 1987 (Crimen & Cia; 6)

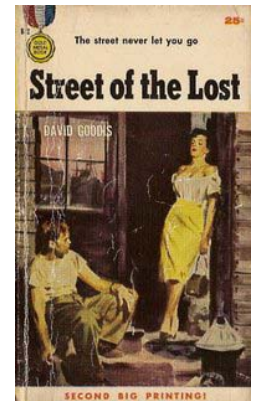
[James Vanning]. “Pasó al cuarto de baño y se miró al espejo. Estatura mediana, pero más bien fornido. Cabello rubio rizado y abundante, de modo que no había razón para inquietarse. La preocupación se la causaban los matices plateados que asomaban aquí y allá por entre lo rubio. Muy poca plata, apenas visible junto al oro, pero aun la poca que había era demasiada para un hombre de treinta y tres años. Y los surcos que se marcaban bajo sus ojos y en torno a sus labios no eran signos de vejez, sino de sufrimiento. Hasta su misma tez. Todavía conservaba mucho Pacífico Sur —Saipán y Okinawa sobre todo—, pero aquella oscuridad era más de sombras que de sol. Parecía que hubiera una gran sombra sobre él y en torno a él.”



- David Goodis. **La calle de los perdidos**. Traducción de Lorenzo Cortina. Esplugues de Llobregat: Plaza & Janés, 1990 (Black; 12)

[Chester Lawrence]. “El hombre se detuvo. Se volvió hacia la muchacha y se aproximó. Ella vió que llevaba un mono de trabajo y que su rostro aparecía tiznado de grasa. Era un hombre bastante

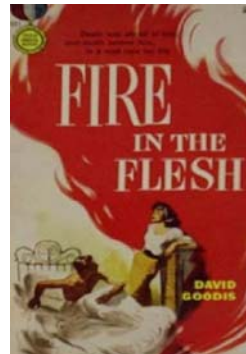
robusto, y aparentaba tener treinta y pocos años. Su cabello era de un rubio pálido, denso y reluciente, con unos mechones mal peinados. Tenía los ojos grises y, bajo las manchas de grasa, su rostro se veía rojizo. La muchacha china se percató de que llevaba casco de soldador con mascarilla.”



- David Goodis. **Fuego en la carne**. Traducción de Julio F. Yañez. Esplugues de Llobregat: Plaza & Janés, 1990 (Black; 2)

“Iba vestido con un gabán recogido de alguna basura, una chaqueta llena de remiendos, unos pantalones astrosos comprados en algún tenderete y unos zapatos de segunda mano reforzados con cartón. Todo un poco grande para él. Medía un metro setenta y pesaba sesenta kilos.

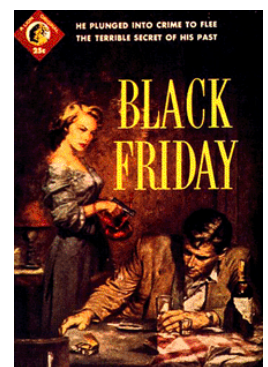
Tenía los ojos de color ámbar y una tez tirando a pálida, en marcado contraste con la espléndidez de su pelo rubio anaranjado, del color del fuego, que llevaba muy largo y sin peinar. Pero no era por esto por lo que le llamaban Blazer, es decir: *el Pirómano*.”



- David Goodis. **Viernes 13**. Traducción: Georgina R. López. Barcelona: Bruguera, 1980 (Novela Negra; 5)

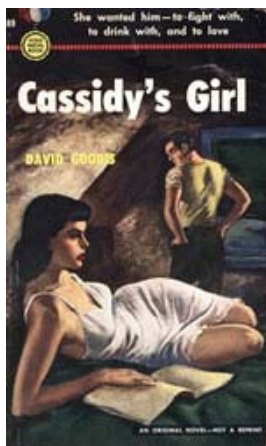
[Hart]. “Permaneció allí mirándose en el espejo, mientras el frío le castigaba la espalda. Necesitaba un corte de cabello. Su pelo rubio claro caía sobre las orejas. Y necesitaba un afeitado. Sus ojos eran de color gris pálido, y tenían sombras oscuras debajo de ellos. Estaba envejeciendo. Dentro de un mes cumpliría treinta y cuatro años.

Sonrió tristemente a ese pobre ser reflejado en el espejo. Pobre cosa esquelética. En un tiempo había sido dueño de un yate.”



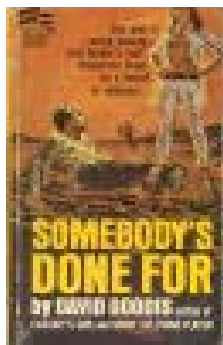
- David Goodis. **La chica de Cassidy**. Traducció de Celia Filipetto. Barcelona: Versal, 1988 (Crimen & Cia.; 32)

[Cassidy]. Siempre había resultado atractivo a un cierto tipo de mujer, el tipo hedonista, y era porque tenía su cuerpo fuerte, macizo, compacto, muy duro. A los treinta y seis años, tenía la dureza concentrada en la silueta robusta, los hombros anchos y musculosos, el estómago plano y duro, las piernas macizas, duras como la piedra. Sabía que a Mildred le gustaba su aspecto, su cabello rubio, alborotado, lleno de rizos, los ojos grises oscuros, la nariz, fracturada en dos ocasiones, pero no por eso menos sólida: Tenía la piel roja como cuero duro, lo que también gustaba a Mildred. Cassidy asintió para sí, diciéndose que aparte de esas cosas, ella lo odiaba con todas sus fuerzas.”



- David Goodis. **La víctima**. Traducció: Floreal Maziá. Barcelona: Ed. B, 1989 (Cosecha roja; 26)

“Muy bien: tienes treinta y dos años y te llamas Calvin Jander. Para empezar, ¿qué tal? Mides uno setenta y cinco y pesas ochenta y un kilos. Son dieciocho kilos de más, pero no nos preocupemos por eso en este momento; tal vez ese excedente es lo que te da lo que hace falta aquí: flotabilidad. ¿Algo más? Por supuesto, está el color de tu cabello: rubio. Y tus ojos: grises. ¿Entiendes lo que quiero decir? Vas bien. Hay una larga lista de detalles que conoces con seguridad.”



- David Goodis. **Dispareu contra el pianista**. Traducció de Montserrat Solanas. Barcelona, Ed. 62, 1987 (Seleccions de La Cua de Palla; 66)

“—Jo no penso res absolutament —digué el music. Era de talla mitjana, més aviat prim, i d'uns trenta i tants anys. Romangué assegut sense cap expressió especial al rostre. Tenia una cara agradable. No hi havia solcs profunds, no hi havia ombres. Els ulls eren d'un color gris clar i tenia una boca tova, relaxada. El seu cabell castany clar estava pentinat lleugerament, molt lleugerament, com si ho hagués fet amb els dits. Tenia descordat el coll de la camisa i no duia corbata. La seva roba tenia un aspecte indefinit, indiferent al calendari i a les modes masculines.

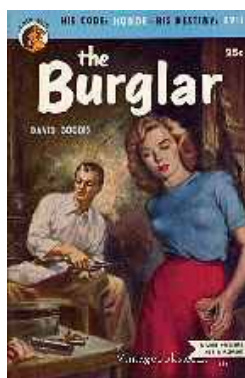
El nom complet de l'home era Edward Webster Lynn i la seva única ocupació la tenia aquí a la Cabana, on tocava el piano sis nits cada setmana, entre les nou i les dues. Cobrava un salari de trenta dòlars, i, amb les propines, els seus ingressos setmanals oscil·laven entre els trenta-cinc i els quaranta dòlars. Satisfien més que bé les seves necessitats. No era casat, no tenia cap vehicle, i tampoc no tenia deutes ni obligacions.”



- David Goodis. **El lladre**. Traducció de Vimala Devi. Barcelona: Ed. 62, 1990 (Seleccions de la Cua de Palla; 108)

“Harbin tenia trenta-quatre anys i els divuit darrers havia estat lladre. No l'havien enxampat mai i, malgrat el perill constant, no s'havia trobat mai en situacions difícils. La manera com actuava era silenciosa i lenta, molt lenta, sempre desarmat, sempre artístic sense saber o estar interessat a saber que ho era, d'artístic, sempre precís i sempre extremadament infeliç.

La manca de felicitat se li notava als ulls. Tenia uns ulls grisos que quasi mai no llueïen, uns ulls tendres que donaven la impressió que patia en silenci. Era un home bastant ben plantat, d'estatura mitjana i complexió normal, amb el cabell del color de blat madur. Es feia la clenxa molt de cantó i s'estirava els cabells cap a l'altra banda amb un raspall. Anava vestit d'una manera elegant i reservada i tenia una veu suau, agradable, tendra com els seus ulls. Molt excepcionalment aixecava la veu, ni tan sols quan es posava a riure, i gairebé mai no reia. Rarament feia un somriure.”



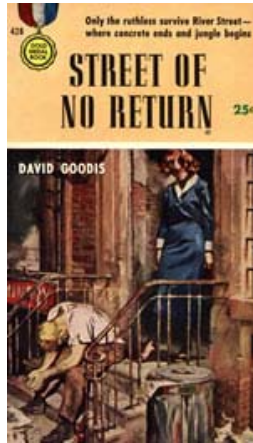
- David Goodis. **Carrer sense retorn**. Traducció de Josep Alemany. Barcelona: Ed. 62, 1989. Seleccions de la Cua de Palla; 95

“Després d'arrossegar les espatlles, Whitey va adreçar el somriure a l'ampolla buida. El vidre bombat li mostrava una miniatura d'ell mateix, un home minúscul perdut en la buidor d'una ampolla. Deixant de banda el que veia a l'ampolla, el cas és que era un nycris: feia un metre seixanta-cinc i amb prou feines pesava cinquanta quilos. Els ulls eren grisos, la cara no es feia notar gens. L'única cosa sorprenent eren els cabells. Tenia trenta-tres anys i els cabells eren

DAVID GOODIS, 1917-1967

blancs com la neu.

D'altra banda, hi havia la seva veu, encara que, de fet, a Skid Row no era gaire sorprenent. Sempre enraonava en un semixiuxieig, una mica forçat i, a vegades, trencat i tot, com si tingués bronquitis crònica. De tant en tant, quan enraonava, li traspuntava als ulls una mirada de sofriment, i semblava que l'esforç per emetre els sons li fes mal al coll. Quan li ho preguntaven, però, deia que al coll no li passava res. Si insistien, aleshores somreia i explicava que tenia la gola seca i una set que es moria. Alguns picaven i li pagaven un o dos gots, a vegades més i tot. Tanmateix, per més que begués, continuava enraonant en un xiuxieig forçat, dolorós."



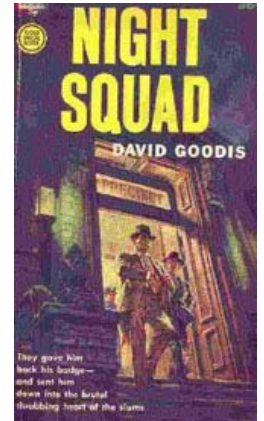
■ David Goodis. **Vigileu aquesta dona.** Traducció d'Eugeni Riaza. Barcelona: Ed. 62, 1988 (Seleccions de la Cua de Palla; 86)

"L'Ervin, de quaranta-set anys, era estadístic i treballava en un banc del carrer Walnut que es dedicava a les inversions. Era d'una altura mitjana i pesava una mica més de la mitjana. Fins feia pocs anys havia tingut els cabells de color castany fosc. Ara tenia moltes canes i a les temples els tenia ben blancs. Fins feia pocs anys, l'Ervin havia tingut la pell morena del sol, de passejar molt, jugar al golf els diumenges al camp públic i asseure's a les grades de sol els dissabtes a la tarda. Encara tenia ganes de fer aquestes coses, però no les feia, i per això ara tenia un color de pell gris i pal·lid, i la cara gravada i arrugada. Es posava cada vegada més gras, però la cara la continuava tenint prima."



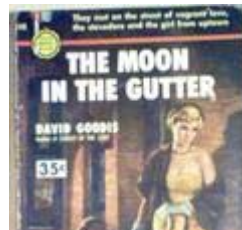
■ David Goodis. **Brigada nocturna.** Traducció de Jordi Civís i Pol. Barcelona: Ed. 62, 1993 (Seleccions de la Cua de Palla; 141)

"Corey Bradford tenia trenta-quatre anys. Feia un metre vuitnata d'altura i pesava setanta-cinc quilos. Tenia els cabells de color castany clar, i els ulls grisos. Se'l veia una mica atrotinat ja que aquestes darreres setmanes no havia menjat d'una manera regular. Els últims diners que li quedaven se'ls havia gastat principalment en cigarrets i alcohol, i més alcohol que en cigarrets. No era que estigués preocupat ni deprimat. De fet no n'estava mai, de preocupat ni deprimat. En fi, no n'estava d'una manera conscient. Però beure alcohol li proporcionava alguna cosa per fer. Darrerament no tenia feina, i no tenia res més per fer."



■ David Goodis. **La luna en el arroyo.** Traducció: José Martínez de Aragón. Torrejón de Ardoz: Akal, 1986 (Novela Akal; 10)

[William Kerrigan]. "Era un hombre corpulento, más bien ancho que alto. Su fuerte constitución se acentuaba en la zona de los hombros, a la manera de una robusta estructura de duros músculos, 90 kilos de peso y un metro setenta centímetros de estatura. Su cabello era oscuro, abundante y lacio, tenía ojos azules y una nariz que, aunque se la habían partido dos veces, hacía aún juego con el resto de su cara. Desde el lado izquierdo de la frente hacia la mejilla, bajaba oblicuamente una profunda e irregular cicatriz, vestigio de una pendencia en los muelles en la que alguien utilizó una llave inglesa. Al otro lado, cerca del ángulo derecho de la boca, otra dura excrescencia carnosa señalaba el impacto de un cuchillo. Las cicatrices no eran nada extraordinario, simples distintivos de marca de Vernon Street y de los muelles. Un estbador de treinta y cinco años, de pie en la oscura calleja, pensaba en una muchacha muerta llamada Catherine."



Club de Lectura de Novel·la Negra

Biblioteca la Bòbila | Fons especial de gènere negre i policíac

Pl. de la Bòbila, 1 – 08906 L'Hospitalet | Tel. 934 807 438 | [biblabobila@l-h.cat](mailto:biblabobila@l-h.cat) | [www.bobila-biblio.tk](http://www.bobila-biblio.tk)

[www.l-h.cat/biblioteques](http://www.l-h.cat/biblioteques) | [www.diba.cat/biblioteques](http://www.diba.cat/biblioteques)

matins (excepte juliol i agost): dimecres, dijous i dissabte de 10 a 13.30 h. | tardes: de dilluns a divendres, de 15.30 a 20.30 h.

Metro L5 Can Vidalet | Trambaix T1-T2-T3 Ca n'Oliveres | Autobusos L'H2 (Pl. de la Bòbila), EP1



Ajuntament de L'Hospitalet



Diputació  
Barcelona  
xarxa de municipis

Àrea de Cultura  
Servei de Biblioteques

